



罗马人

ArRoom

الرُّوم

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫、俩目、敏目。

1. Alif. Lam. Mim.

الم

2. 罗马人已被打败了—

2. The Romans have been defeated.

غَلِبَتِ الرُّومُ

3. —
在邻近的地方。他们在失败之后，将会胜利。

3. In the nearer land, and they, after their defeat, will be victorious.

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

۳

4. 在几年之内，信仰者将会欢腾欣跃。安拉主宰着以前的和以后的(事务)。

4. Within three to nine years. To Allah belongs the command before and after. And that day the believers will rejoice.

فِي بَضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدِهِ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ

۴

5. (那是)由于安拉的相助。他援助他所愿意的(人)。他是大能的、大慈的。

5. With Allah's help. He helps whom He wills. And He is the All Mighty, the Merciful.

بِنَصْرِ اللَّهِ ۗ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

۵

6. (这是)安拉的诺言，安拉决不食言。但是大多数人不知道

6. (It is) the promise of Allah. Allah does not fail in His promise, but

وَعَدَ اللَّهُ ۗ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ ۗ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ



most of mankind do not know.

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

7. 他们只知道今世生活的外貌，但是他们却不留心后世。

7. They know what is apparent of the life of the world, and they, about the Hereafter, they are heedless.

يَعْلَمُونَ ظَهْرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧﴾

8. 难道他们不曾思考吗?如果不是为了真理和一段指定的时间安拉不会造化诸天和大地以及其间的一切。但是在人群中仍有许多人不信(在复活日)会见他们的主!

8. Do they not reflect within themselves. Allah has not created the heavens and the earth, and that which is between them, except with truth and for a term appointed. And indeed, many among the mankind are disbelievers in the meeting with their Lord.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ ۗ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَدَّدٍ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. 他们难道没有漫游大地，并看看那些在他们以前的人的结果如何吗?那些人的力量比他们强大，他们的耕耘、营造也比这些人所做的更好。他们的使者带了明显的证据到达他们(他们不信使者，自招毁灭)。那不是安拉亏负他们，而是他们自己亏负自己。

9. Have they not traveled in the land and seen how was the end of those before them. They were mightier than these in strength, and they tilled the land and built upon it more than that which these have built. And their messengers came to them with clear evidences. Then it was not Allah who wronged them, but they did

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

wrong to themselves.

10. 恶有恶果。因为他们不信安拉的启示，并把它们拿来嘲笑。

10. Then the end of those who had committed evil was evil (worst), because they denied the revelations of Allah and they used to ridicule them.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا
الْسُّوْءَىٰ أَنْ كَذَّبُوا
بِعَايَةِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. 安拉创始造化，然后重复它，然后你们将被带回到他那里。

11. Allah originates the creation, then He will repeat it, then to Him you will be returned.

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ
ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. 当(复活的)时间在那天降临时，有罪的人将(陷于)失望。

12. And the Day when the Hour will be established, the criminals will be in despair.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

13. 在他们跟安拉联系的伪神中，他们没有求情者。而他们(那时)也将否认他们所联系的伪神。

13. And there will not be for them among their (alleged) partners any to intercede. And they will reject their partners.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ
شُفَعَاتٌ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ
كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

14. 在(复活的)时间降临的那天，他们将被彼此分开。

14. And the Day when the Hour will be established, that Day they will become separated.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِّدُ
يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

15. 至于那些信仰和作善行的人，他们将在天园中得到快乐。

15. Then as for those who believed and did righteous deeds, so they shall be made to enjoy in the Garden (of

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي
رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

delight).

16. 而那些不信仰和
不信我的启示及在后
世会晤的人，他们将
被带去受罚。

16. And as for those
who disbelieved and
denied Our revelations,
and the meeting of the
Hereafter, they shall be
brought into the
punishment.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا
بِعَايَتِنَا وَلِقَايِ الْأَخِرَةِ
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

17. 所以，你们要在
黄昏和清晨时分赞礼
安拉。

17. So glorify Allah
when you enter the
night and when you
enter the morning.

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ
تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ
﴿١٧﴾

18. 诸天与大地之间的
赞颂都属于他(主)
，并在傍晚和中午时
分(赞礼他)。

18. And to Him is all
the praise in the
heavens and the earth,
and at the decline of
the sun and in the
noonday.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ
تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

19. 他从死中造出了
生，和由生中造出了
死。他在大地死亡之
后给它生命，你们就
是这样被产生的。

19. He brings out the
living from the dead,
and He brings out
the dead from the
living, and He revives
the earth after its
death. And thus shall
you be brought out.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ
وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

20. 他的迹象之一，
就是他由尘土造化了
你们。然后，(看啦!)
你们就成为广布(于大
地)的人类!

20. And among His
signs is that He created
you from dust, then
behold, you are human
beings scattered
(throughout the earth).

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ
تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ
تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. 他的迹象之一，

21. And among His
signs is that He created

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ

是由你们当中造化了你们的配偶，以便你们能由她们得到身心的安宁。他(主)在你们之间注入了爱和怜。对于那些能省悟的人，其中确有许多迹象。

for you mates from yourselves that you may find tranquility in them, and He placed between you love and mercy. Indeed, in that are signs for a people who reflect.

مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

22. 他的迹象之一，就是造化诸天和大地，以及你们(之间)的不同语言和肤色。对于那些有学识的人其中确有种种迹象。

22. And among His signs is the creation of the heavens and the earth, and the difference of your languages and your colors. Indeed, in that are signs for those of sound knowledge.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتَلَفُ الْأَلْسِنَتِكُمْ وَاللُّوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٢﴾

23. 他的迹象之一，就是你们在黑夜与白天的睡眠和你们寻求他的恩典。对于那些留意的人其中确有种种迹象。

23. And among His signs is your sleep by night and day, and your seeking of His bounty. Indeed, in that are signs for a people who listen.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَآبَتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٣﴾

24. 在他的迹象中，有他以雷电显示，你们的恐惧和希望；他由天空降雨，并以它使已死的大地复活。对于敏悟的人其中确有迹象。

24. And among His signs is (that) He shows you the lightning (by way of) fear and hope, and He sends down water from the sky, then thereby He revives the earth after its

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ﴿١٤﴾

death. Indeed, in that are signs for a people who understand.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. 他的迹象之一，就是诸天与大地在他的命令之下保持稳定。然后，当他(突然)呼唤你们一声，那时你们(马上)就从地上出现(复活)了。

25. And among His signs is that the heavens and the earth stand firm by His command. Then when He summons you, by one call from the earth, behold, you will come out.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ
السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ
ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ
الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. 在诸天与地上的一切都属于他，它们全都服从他。

26. And to Him belongs whoever is in the heavens and the earth. All are obedient to Him.

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾

27. 是他创始造化，然后重复它。对于他这是非常容易的。在诸天与大地最高的典型是属于他的，因为他是大能的、大智的。

27. And it is He who originates the creation, then He will repeat it, and that is easier for Him. And his is the highest similitude in the heavens and the earth. And He is the All Mighty, the All Wise.

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ
وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. 他(主)就你们自身向你们举出一个比喻：在你们的右手所属的(奴仆)中，可曾有(跟你们)平均分享我所赐给你们的财富的伙伴，以至你们害

28. He sets forth for you a parable from your own selves. Do you have among those whom your right hands possess any partners, in that what We have provided for you, so

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ
أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ
شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ

怕他们，就跟你们之间的互相畏惧一样？我是这样对能理解的人民详细解释启示。

that you are equal therein, (and) you fear them as you fear of yourselves (each other). Thus do We explain in detail the signs to a people who have sense.

فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ
كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ
كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. 不，犯罪的人(只是)无知地追随他们自己的私欲。谁能够引导安拉任由他们迷途的人呢？他们将没有援助者。

29. But those who do wrong follow their (own) desires without knowledge. Then who will guide him whom Allah has sent astray. And for them there will not be any helpers.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا
أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ
يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا
هُمْ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٢٩﴾

30. 你(穆圣)要一心一意地倾向于正教，那是安拉赋予人类的天性。安拉在造化上没有改变，这就是正确的宗教。但是大多数人不知道。

30. So set you your face (O Muhammad) towards (this) Faith, inclining to truth. The nature of Allah that upon which He has created mankind. There is no altering in (the laws of) Allah's creation. That is the right religion, but most of the people do not know.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا
فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ
عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. 你们应当归向他，敬畏他，守拜功和不要成为信奉多神的人。

31. Turning in repentance to Him, and fear Him and establish prayer, and do not be of those who associate partners (to Him).

﴿٣١﴾ مُبِينًا إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32. 那些分裂他们的宗教，并使它分成派系的人当中，每一派都自以为是(固执己见)。

32. (Or) of those who have divided their religion and have become sects, each faction rejoicing in what they have.

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ
وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ حِزْبٍ
بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33. 当他们受到伤害时，他们就呼求主，并(殷勤地)向他忏悔。但是当他给他们一尝他的慈悯时，(看啦，)他们当中的一些人就为安拉添附伙伴了。

33. And when adversity touches the people, they cry upon their Lord, turning in repentance to Him. Then, when He gives them a taste of His mercy, behold, a group among them associate (partners) with their Lord.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا
رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا
أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ
مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. 他们否认了我所赐给他们的(恩典)，他们被告诉道：“你们那就享受一会儿吧，不久你们就会知道了。”

34. So that they will disbelieve in what We have given them. So enjoy yourselves, then soon you will come to know.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ
فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. 难道我曾授权他们，指示他们为我联系些什么(伪神)吗？

35. Or have We sent down to them an authority which then speaks of that which they associate with Him.

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ
يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ
يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36. 当我给人们尝试慈爱时，他们就在那里兴高采烈。而当一些由于他们的行为所招致的不幸降临他们

36. And when We give the people a taste of mercy, they rejoice therein. And if an evil afflicts them for what

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً
فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ
سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا

时，那时，他们就绝望了！

their own hands have sent forth, behold, they are in despair.

هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٦٣﴾

37. 他们不知道安拉任意对人扩大和限制供养吗？对于信仰的人其中确有各种迹象。

37. Do they not see that Allah enlarges the provision for whom He wills and straitens (for whom He wills). Indeed, in that are signs for a people who believe.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

38. 所以，你们要给近亲、需要的人和远行的人所应得的（东西）。那对于希求安拉喜悦的人是最好的。他们是成功的。

38. So give the kindred his right, and the needy, and the wayfarer. That is better for those who desire Allah's countenance. And such are they who will be successful.

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦٥﴾

39. 你们付高利去增加（别）人的财富，在安拉看来并没有增加（你们的善功）。但是你们为了慈善和寻求安拉的喜悦而付天课，那么，这些人将会得到多倍的（报偿）。

39. And whatever you give in usury that it may increase in the wealth of people has no increase with Allah. And that which you give in charity, seeking the countenance of Allah, then those, they shall have manifold increase.

وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبَا لِّيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٦٦﴾

40. 是安拉造化了你们，然后供养你们，然后使你们死亡，并（再）赐给你们生命（复

40. Allah is He who created you, then He has provided for your sustenance, then He will cause you to die,

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ

活)。你们所谓的(安拉的)伙伴,有谁能做其中的一点呢?光荣归主,他远在你们(对他)所添附的伙伴之上。

then He will give you life (again). Are there any of your partners (of Allah) who do anything of that. Praised and Exalted be He above what they associate (with Him).

تُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ
مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكُمْ مِنْ
شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

41. 由于人们亲手所犯的(罪恶),大地和海洋已现出腐败,以至他(安拉)将使他们尝试一部份他们所曾做过的(行为),为的是让他们能(从孽海)回头。

41. Corruption has appeared on land and sea because of (the evil of) what the hands of people have earned, that He may make them taste a part of what they have done, that perhaps they may return.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ
لِيذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

42. 你说:“你们去漫游大地,看看那些(在你们)以前的人后果如何?他们大部份是拜偶像的人。”

42. Say (O Muhammad): “Travel in the land, then see how was the end of those before.” Most of them were associators (with Allah).

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ
أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

43. 所以在那不可避免的日子由安拉降临以前,你(穆圣)要全心全意地倾向正教。在那天他们(人类)将被分开。

43. So set your face towards the true Faith firmly before there comes a Day from Allah which none can avert it. That Day they shall be divided.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَئِيمِ
مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدٍّ
لَهُ مِنْ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ
يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

44. 不信的人将负担不信的后果,作善事

44. Whoever disbelieves, then upon him is (the burden of)

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَ مَنْ

的人将为他们自己(在天堂)展开(安息的)床铺。

his disbelief. And those who do righteousness, then such prepare a place for themselves.

عَمَلٍ صَالِحًا فَلِأَنْفُسِهِمْ
يَمَّهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. 他(主)将由他的恩典中赏赐那些信仰和作善行的人。他不爱不信的人。

45. That He may reward those who believe and do righteous deeds of His bounty. Indeed, He does not love the disbelievers.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ
فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. 他的迹象之一，就是派风作喜讯的前驱，以便使你们尝试他的仁慈。和他使船舶能在他的命令之下航行，及使你们能够寻求他的恩典，以便你们能够感激。

46. And among His signs is that He sends the winds as good tidings, and to let you taste of His mercy, and that the ships may sail by His command, and that you may seek of His favor, and that you may be thankful.

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ
الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ
مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ
بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

47. 我确在你以前已派遣了使者到他们(各自的)族人中，使者们都带同了明白的证据降临到他们。然后，我对那些有罪的人施以报复。帮助信仰者是我的责任。

47. And certainly, We sent messengers before you to their own peoples. So they came to them with clear evidences, then we took vengeance on those who committed crimes. And it was incumbent upon Us to help the believers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ
رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ
الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۗ وَكَانَ
حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. 是安拉派遣风，以便它们布起云来，

48. Allah is He who sends the winds so that

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ

然后他随意使它们散布在天空，并使它们破碎，然后，你们看见雨点从其中倾泻。当他随意让它们降给他的仆人时，(看啦)他们就欢欣鼓舞了。

they raise clouds, then He spreads them along the sky however He wills, and He makes them into fragments, then you see the rain drops coming forth from their midst. Then when He causes it to fall upon whom He wills of His slaves, behold, they do rejoice.

فَتَشِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي
السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ
كَيْسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ
مِنْ خِلَالِهِ ۗ فَإِذَا أَصَابَ
بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. 虽然，他们在这以前，即使在它(雨)降落他们以前，他们原是绝望的。

49. Although they were before, that even before it was sent down upon them, in despair.

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ
عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ
لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50. 所以，你要看看安拉(在造化上)的慈悯(的迹象)!他如何在大地既死之后使它复活。的确，他(同一的主)也是使死(人)复活的主。他是全能于万事万物的。

50. Then look at the effects (signs) of the mercy of Allah, how He revives the earth after its death. Indeed, that He will give life to the dead. And He is Powerful over all things.

فَانظُرْ إِلَىٰ ءَاثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ
كَيْفَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِ
الْمَوْتَىٰ ۗ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. 倘若我派遣一阵风，他们从风中看见它(他们的耕地或他们的作物)变黄。(看啦，)他就从此变成忘恩负义的(不信者)了。

51. And if We send a wind, then they see (the crops) turn yellow, they would remain thereafter in their disbelief.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ
مُصْفَرًا لَّظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. 你的确不能使死者听到，当聋子背向

52. So indeed, you (Muhammad) cannot

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا

着你离开的时候，也不能使他们听到你的呼声。

make the dead to hear, nor can you make the deaf to hear the call when they turn away showing their backs.

تُسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا
وَلَوْ أُمِدِّرِينَ ﴿٥٢﴾

53. 你也不能把瞎子从他们的错误中引导(出来)。你只能使那些信仰我的启示而成为穆斯林的人听到。

53. And you (Muhammad) cannot guide the blind from their straying. You cannot make to hear except those who believe in Our revelations so they have submitted.

وَمَا أَنْتَ بِهَدِي الْعَمَىٰ عَن
ضَلَّاتِهِمْ ۗ إِن تَسْمِعُ إِلَّا مَن
يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. 是安拉造化你们于柔弱(无助的)境况之中，然后在柔弱之后使(你们)强健，然后在强健之后再使(你们)衰弱和白发苍苍。他随意造化，他是全知的、全能的。

54. Allah is He who created you from weakness, then after weakness appointed strength, then after strength appointed weakness and grey hair. He creates what He wills. And it is He who is the All Knowing, the All Mighty.

• اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ
ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ
بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ
مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. 在那天，(复活的)时间开始时，有罪的人将会发誓(说)他们只停留了大约一小时。他们就是那样地被蒙骗了。

55. And the Day when the Hour will be established, the criminals will swear they had not stayed but an hour, thus they used to be deceived (in worldly life).

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ
الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ
سَاعَةٍ ۗ كَذَلِكَ كَانُوا
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

56. 而那些被赐予知识和信仰的人将说：“实际上，你们在安

56. And those who were given the knowledge and the faith will say:

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْنَا فِي

拉的规定(前定)之下逗留到复活的日子。这就是复活的日子,但是你们不知道。”

“Certainly, you have stayed according to the decree of Allah until the Day of Resurrection. So this is the Day of Resurrection, but you did not know.

كَتَبَ اللَّهُ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ
فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ
وَلَكِنَّكُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. 在那天不义的人的托词将没有用,(那时)他们也不允许悔改。

57. So that Day, their excuses will not benefit those who did injustice, nor will they be asked to seek forgiveness.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58. 我的确在这古兰中为人类提出了种种的比喻,倘若你带给他们任何迹象,不信的人一定会说:“你们只不过是一群说假话的(骗子)罢了。”

58. And certainly, We have set forth for mankind, in this Quran, every kind of parable. And if you came to them with a sign, those who disbelieve would surely say: “You are not but following the falsehood.”

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

59. 安拉是这样地封闭了无知的人的心。

59. Thus does Allah seal upon the hearts of those who do not know.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

60. 所以你要坚忍,因为安拉的诺言是真实的,不要让那些没有坚定信仰的人使你不耐烦(而动摇你的信念)。

60. So be patient, indeed, the promise of Allah is true. And let them not discourage you, those who have no certainty of faith.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

